








Koko le Sebokolodi

Unkukhu Noshongololo

-  Winny Asara
-  Magriet Brink
-  Lorato Trok
-  Tswana / Zulu
-  Level 3

(imageless edition)





Koko le Sebokolodi e ne e le ditsala tse di ntshanang seinong. Mme fela ba ne ka metlha ba rata go tlhodisana. Ka letsatsi lengwe ba ile ba swetsa ka go tshameka kgwele ya maoto. Ba ne ba batla go bona gore ke mang setshameki se se tlhwatlhwa.

...

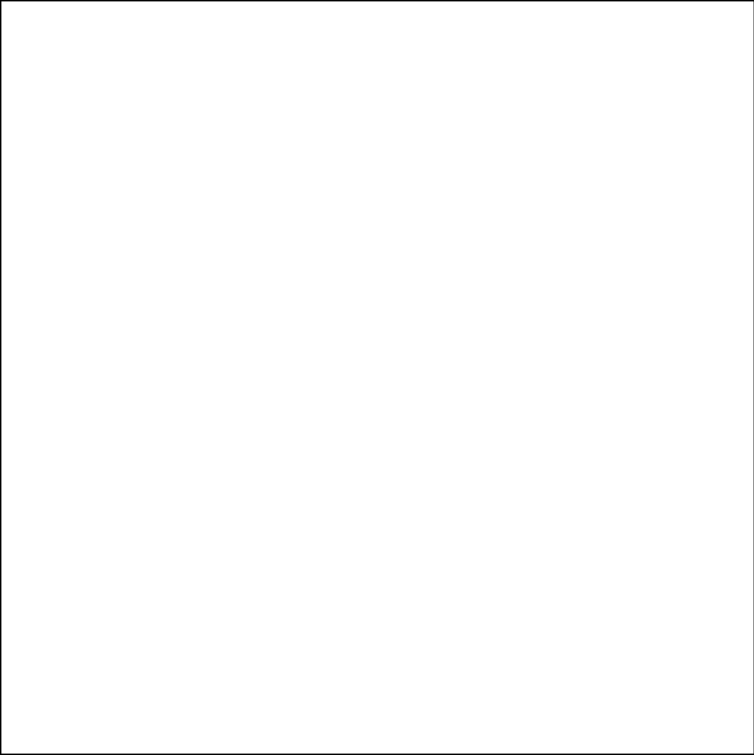
UNkukhu noShongololo babengabangani. Kodwa babehlala bencintisana. Ngelinye ilanga banquma ukudlala ibhola lezinyawo befuna ukubona ukuthi ubani owayengumpetha.



Ba ile ba ya kwa lebaleng la kgwele ya maoto mme ba tshimolola go tshameka. Koko o ne a le lobelo, mme Sebokolodi ene o ne a le lobelo go gaisa. Koko o ile a ragela kgakala, fa Sebokolodi ena a ile a ragela kgakala le go feta. Koko o ile a tshimolola go sa itumele.

...

Baya enkundleni yebhola lezinyawo basebeqala umdlalo wabo. UNkukhu wayeshesha, kodwa uShongololo wayeshesha kakhulu. UNkukhu wayelikhahlela liye kude, kodwa elikaShongololo laliya kude kakhulu, uNkukhu waqala manje ukukhononda.



Ba ile ba swetsa go raga dipenele. Sebokolodi o ne a nna motshwaradino wa ntlha. Koko o kgonne fela go nosa nno e le nngwe. Jaanong e ne ya nna nako ya gore Koko a sireletse dino.

...

Banquma ukuba bakhahlele amaphenathi. Kwaqala uShongololo ukuba avimbe emagoli. UNkukhu wafaka igoli elilodwa kuphela. Emva kwalokho kwasekuba ithuba likaNkukhu ukuvika ukungena kwegoli.



Sebokolodi o ile a raga kgwele mme a nosa.

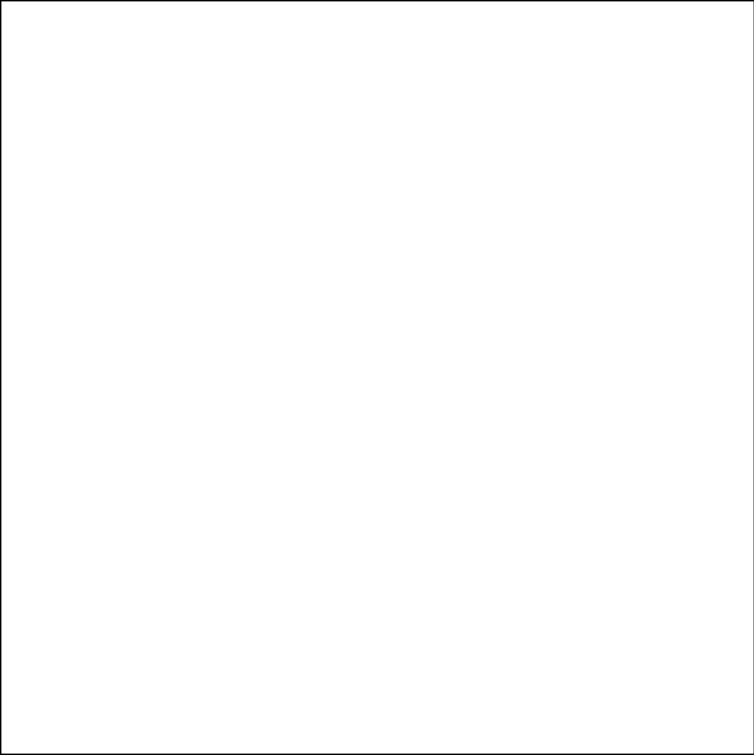
Sebokolodi o ile a raga ka leoto le le popota mme a nosa nno. Sebokolodi o ile a betsa bolo ka tlhogo mme a nosa nno. Sebokolodi o ile a nosa dino tse tlhano.

...

UShongololo wakhahlela ibhola langena ezintini.

UShongololo wapheceza ejika nebhola langena.

UShongololo walishaya ngekhanda ibhola langena ezintini. UShongololo washaya amagoli amahlanu.



Phenyo ya ga Sebokolodi e ile ya kgopisa Koko thata. O ne a sa rate go latlhegelwa . Sebokolodi o ile a tshega ka Koko fa a ne a ngongoregela go sa feny.

...

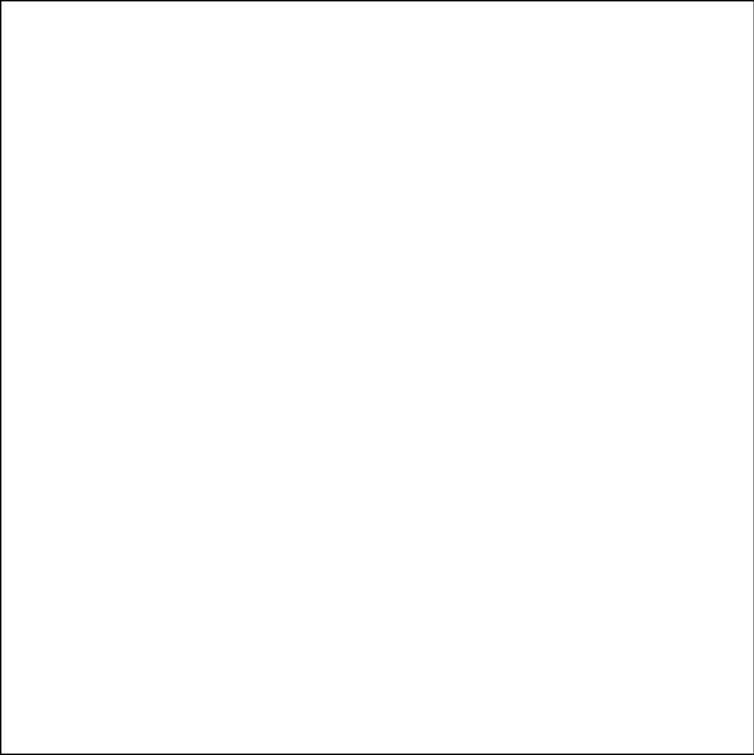
UNkukhu kwamthukuthelisa ukuthi uhluliwe.
Wayengakubekezeleli ukuhlulwa. UShongololo wavele wamhleka ngoba umngane wakhe wayesexakanisekile.



Setshego sa ga Sebokolodi se ile sa kgopisa Koko thata. Koko o ne a bula molomo wa gagwe mme a metsa Sebokolodi.

...

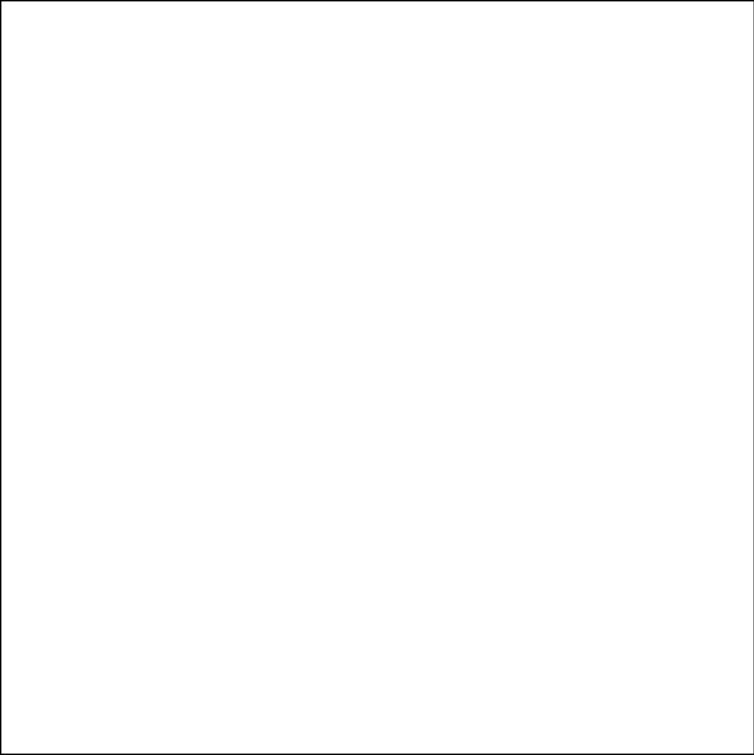
UNkukhu wayesethukuthele kakhulu waze waligwinya ishongololo.



Mo tseleng fa a boela gae, Koko o ile a kopana le Mme Sebokolodi. 'A o kile wa bona Sebokolodi Koko?' ga botsa Mme Sebokolodi. mKoko ga a ka a araba. Mme Sebokolodi o ne a tshwenyegile.

...

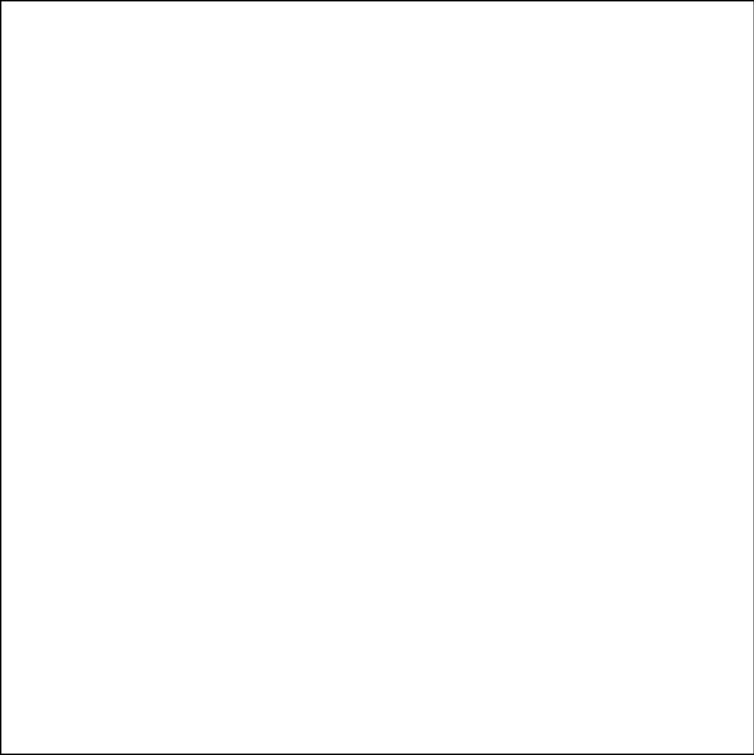
Kuthe uNkukhu eseya ekhaya, nwahlangana noMama Shongololo. UMama Shongololo wabuza, "Uke wayibona ingane yami?" UNkukhu akaphendulanga. UMama Shongololo wakhathazeka.



Mme Sebokolodi o ne a utlwa molodinyana wa lentswe. Lentswenyana le le ne le lela le re “mme ke kopa thuso!” Mme Sebokolodi o ne a reetsa ka tlhoafalo, a lebelela gotlhe. Lentswe le, le ne le tswa mo maleng a ga Koko.

...

UMama Shongololo wezwa izwi elincane. “Ngelekelele Mama!” kukhala izwi. UMama Shongololo waqalaza walalelisisa, izwi laliqhamuka ngaphakathi enkukhwini.



“Dirisa maatla a gago a a kgethegileng ngwanake!”
Dibokolodi di itsege ka go dira monkgo o o
botlhoko le tatso e e bosula. Koko o ile a tshimolola
go lwala.

...

UMama Shongololo wamemeza, “Sebenzisa
amandla akho akhethekile mntanami!”
Amashongololo akwazi ukukhipha iphunga elibi
azenze anambitheke kabi. UNkukhu wazizwa
efikelwa ukucanuzela kwenhliziyo.



Koko o ile a botla, a metsa mme a tlhatsa. Gape a ethimola le go gotlhola. A tswelela go gotlhola. Sebokolodi o ne a ferosa dibete.

...

UNkukhu wagonyuluka. Wabuye wagwinya wakhafula. Wathimula, wakhwehlela kaningi. Ishongololo lalinyanyeka!



Koko o ile a gothola go fitlhela a tlhatsa sebokolodi.
Mme Sebokolodi le morwa wa gagwe ba ile ba
tshabela mo godimo ga setlhare.

...

UNkukhu wakhwehela laze laphuma laqhasha
ishongololo elalisesiswini sakhe. UMama
Shongololo nengane yakhe banwabuzela
bakhuphuka ngesihlahla bayocasha.



Go tloga ka nako eo, dikoko le dibokolodi ba se tihole ba utlwana.

...

Kusukela ngalelo langa, izinkukhu namashongololo baba yizitha.



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

Koko le Sebokolodi

Unkukhu Noshongololo

Written by: Winny Asara

Illustrated by: Magriet Brink

Translated by: Lorato Trok (tn), Margaret Nokuthula Zondi (zu)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks South Africa](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica) in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).